Translations

Management

i18n

Design and development of a product, application or document content that **enables** easy localization for target audiences that vary in culture, region, or language.

Ref: W3C - Localization vs. Internationalization

l10n

The **adaptation** of a product, application or document content to meet the language, cultural and other requirements of a specific target market (a locale).

Ref: W3C - Localization vs. Internationalization

i18n != l10n

"

When I mention localization, I mean translation, adaptation, and the linguistic work that goes into localization. Internationalization is the other half: You can think of it as anything a developer puts their hands on, from the scripts we're using to our strings and the tools, the infrastructure, and the backend to provide different currencies for users.

Adam Sawyer, former team leader of localization at Dropbox

Ref: It's probably never going to work in German

Challenges

- Developers take care of enabling a product to be easily localized, but these same professionals might not realize the impact that comes on the content of the messages itself

- Management of this content must be aligned with product decisions

What could possibly go wrong?

When Microsoft released the Spanish version of Microsoft Word, it had to face some serious trouble as the software was suggesting terms with negative connotations as synonyms for some ethnic groups

Ref: The WSJ - Spanish-Language Thesaurus Has Microsoft Tongue-Tied

Manual management

- Developers and product specialists eventually have to go back and forth on translation changes

- Prone to errors

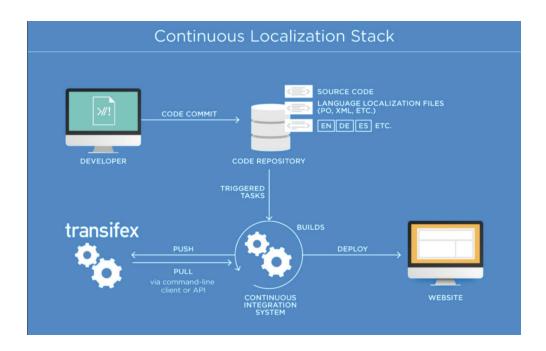- Progress of tasks rely on text content definitions

Cloud-based solution

- Can be directly managed by product specialists

- Does not require engineering effort

- Text content decisions can be handled apart from tasks implementation

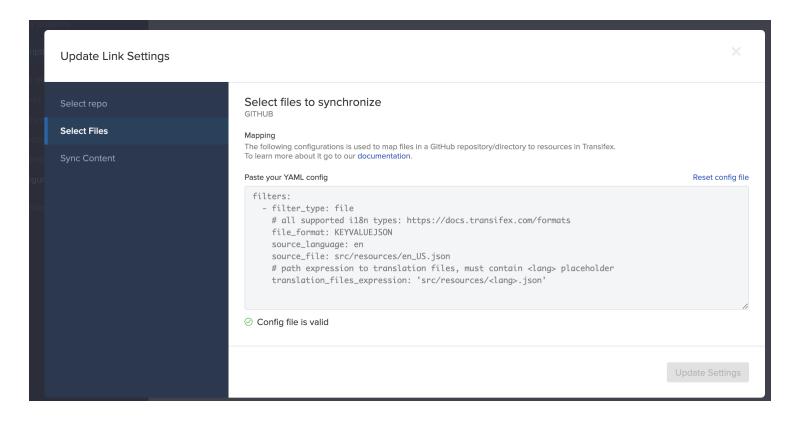- Provides easy access to additional members

Main players

- Transifex

- Smartling

- Localise

The Process
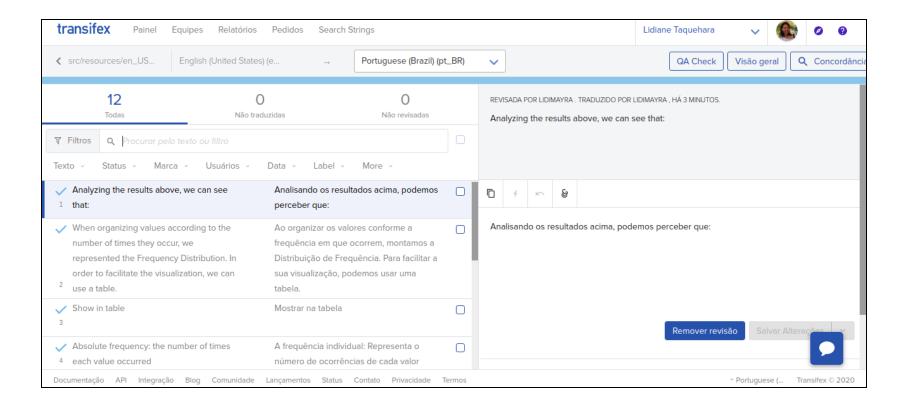

Ref: [The Complete 2020 Localization Guide for Agile Teams](#)

Transifex - GitHub Integration

Update Link Settings ×

Select repo

Select Files

Sync Content

Select files to synchronize
GITHUB

Mapping
The following configurations is used to map files in a GitHub repository/directory to resources in Transifex.
To learn more about it go to our documentation.

Paste your YAML config   Reset config file

```
filters:
  - filter_type: file
    # all supported i18n types: https://docs.transifex.com/formats
    file_format: KEYVALUEJSON
    source_language: en
    source_file: src/resources/en_US.json
    # path expression to translation files, must contain <lang> placeholder
    translation_files_expression: 'src/resources/<lang>.json'
```

⊘ Config file is valid

Update Settings

Transifex UI

Github Integration

This example can be seen in here

Other ways to upload content

- Manually (Transifex platform)

- Transifex API

- CLI Client

- Integration tools (Figma, Bitbucket, Jenkins and others…)

Thank you!!